Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde

50 | 2013

Usages et représentations du français hors de France

Publications

Gisèle Kahn

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/dhfles/3702>

DOI : 10.4000/dhfles.3702

ISSN : 2221-4038

Éditeur

Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde

Édition imprimée

Date de publication : 1 janvier 2013

ISSN : 0992-7654

Référence électronique

Gisèle Kahn, « Publications », *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* [En ligne], 50 | 2013, mis en ligne le 01 janvier 2017, consulté le 28 mars 2023. URL : <http://journals.openedition.org/dhfles/3702> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/dhfles.3702>

Ce document a été généré automatiquement le 28 mars 2023.

Tous droits réservés

Publications

Gisèle Kahn

- 1 Cette bibliographie reprend, sensiblement augmentée, celle qui figure dans la plaquette publiée à l'occasion du 25^e anniversaire de la SIHFLES célébré au CIEP de Sèvres, le 14 décembre 2012.

Numéros de *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*¹

- 2 - n° 1, juin 1988. *Varia*. Faire l'histoire du français langue étrangère ou seconde (Daniel Coste). Pour une histoire sociale de l'enseignement du français (Herbert Christ). Sur un manuel suédois de français publié au XVIII^e siècle (Elisabet Hammar). Comptes rendus de lectures. 32 p.
- 3 - n° 2, décembre 1988. *Varia*. Une lettre du XVIII^e siècle contre l'abus de la grammaire (Henning Düwell). L'enseignement de la langue française en Grande-Bretagne au XIX^e siècle (Paul Gerbod). Histoire de l'enseignement du français au Cameroun (Gérard Vigner). Comptes rendus de lectures. 32 p.
- 4 - n° 3, juin 1989. *Varia*. Le français et son usage dans les Pays-Bas septentrionaux jusqu'au XIX^e siècle (Willem Frijhoff). Ferdinand Brunot et le français langue étrangère (Jean-Claude Chevalier). Enseigner la prononciation française au XVI^e siècle (Douglas A. Kibbee). Comptes rendus de lectures. 32 p.
- 5 - n° 4, décembre 1989. Numéro spécial « Manuels de langue et recherche historique », coordonné par Elisabet Hammar et Christian Puren. Textes d'Alain Choppin, Konrad Macht, Christiane Achour, Mario Mormile, Douglas A. Kibbee, Jean Caravolas, Carmen Roig, Niels Haastrup. 48 p.
- 6 - n° 5, juin 1990. *Varia*. L'enseignement des langues étrangères en Allemagne. Motifs, centres d'intérêt, résultats et portée (Konrad Schröder). L'enseignement du français dans les zones dialectophones : un chantier en friche ? (Gérard Bodé). Un Allemand, l'Université du Chili et la langue française (Juan Cardenas). Les épaves et l'ennui (Marie-Hélène Clavères). Comptes rendus de lectures. 48 p.

- 7 - n° 6, décembre 1990. Actes du colloque d'Aix-la-Chapelle, 27-29 septembre 1989, « Contributions à l'histoire de l'enseignement du français ». Daniel Coste et Herbert Christ (éd.). 256 p.
- 8 - n° 7, juin 1991. *Varia*. L'enseignement du français en Toscane... (Françoise Aubert). L'apprentissage de la langue française dans les écoles écossaises aux alentours de 1840 (Richard Wakely). La situation du français en Tchécoslovaquie (Jindrich Vesely). Une expérience oubliée : l'école rurale en Afrique occidentale française dans la première moitié du XX^e siècle (Denise Bouche). 32 p.
- 9 - n° 8, décembre 1991. Actes du colloque de Parme, 14-16 juin 1990, « Pour une histoire de l'enseignement du français en Italie ». Anna Maria Mandich et Carla Pellandra (éd.). 436 p.
- 10 - n° 9, juin 1992. Numéro spécial « Maîtres et élèves », coordonné par Herbert Christ et Carla Pellandra. Hollyband ou l'archétype (André Reboullet). Le profil du maître à travers les dialogues et les lettres des manuels de français à l'usage des Italiens (XVII^e et XVIII^e siècles) (Nadia Minerva). Enseignants et élèves de français à Palerme de 1800 à 1860 (Jacqueline Lillo). Qui a enseigné le français à Heinrich Heine ? (Herbert Christ). Un épisode de la guerre des langues : la bataille de Garche en 1864-1865 (Gérard Bodé). 56 p.
- 11 - n° 10, décembre 1992. Partie des actes du colloque de Genève, 26-28 septembre 1991, « Aspects de l'histoire des politiques linguistiques : 1880-1914 ». Gérard Bodé et Gisèle Kahn (éd.). 128 p.
- 12 - n° 11, juin 1993. *Varia*. Et l'image vint. Le mouvement réformiste du XIX^e siècle en Allemagne et l'enseignement par l'aspect. (Marcus Reinfried). Apprentissage des langues étrangères et préparation au voyage... (Françoise Aubert). Le premier manuel d'enseignement de l'anglais, langue seconde, rédigé au Bas-Canada... en 1823 (Claude Germain). Un précepteur en Allemagne à la veille de la Révolution, d'après sa correspondance (André Bandelier). Ce que peut nous dire une bibliothèque. La bibliothèque Aurore à l'université Fudan de Shanghai (Chu Xiao-Quan). 56 p.
- 13 - n° 12, décembre 1993. Actes de la journée d'étude de Bologne, 22 janvier 1993, « Pour une histoire de l'enseignement des langues étrangères : manuels et matériaux d'archives ». Nadia Minerva et Carla Pellandra (éd.). 52 p.
- 14 - n° 13, juin 1994. *Varia*. Les frontaliers de la culture. Instituteurs de frontière au début du XIX^e siècle (Marina Roggero). La place du français en Colombie, des pionniers de l'indépendance aux débuts de la République (Diana Rodriguez). Les avatars d'un grammairien, maître de langues et révolutionnaire : Pierre-Nicolas Chantreau (Manuel A. Tost Planet). Aux origines de l'enseignement du français en Afrique occidentale (Gérard Vigner). L'étude des langues vivantes dans les universités écossaises entre 1889 et 1914 (Richard Wakely). La fondation de l'Université italienne pour étrangers de Pérouse... 1921-1928 (Annette Bossut). 132 p.
- 15 - n° 14, décembre 1994. Actes du colloque de Potsdam, 27-30 septembre 1993, « Regards sur l'histoire de l'enseignement des langues étrangères ». Herbert Christ et Gerda Hassler (éd.). 212 p.
- 16 - n° 15, juin 1995. Actes du colloque d'Edimbourg, 22-24 septembre 1994, « Profils d'enseignants, d'étudiants et d'institutions d'enseignement des langues vivantes de 1850 à 1950 ». Richard Wakely (éd.). 202 p.

- 17 - n° 16, décembre 1995. *Varia*. Heurs et malheurs d'un professeur de français dans l'Espagne de la fin du XVIII^e... (Alberto Supiot). Entre les Anciens et les Modernes. Trois exemples de manuels pour débutants publiés en Norvège vers la fin du XIX^e siècle (Turid Henriksen). L'introduction des langues modernes à l'Université : questions de théorie et de méthode (Willem Frijhoff). Création et débuts des Cours de Vacances à l'Université de Lausanne... (Catherine Saugy et Jean-François Maire). Dossier : Ferdinand Brunot et l'Europe du Sud (André Reboullet et al.). 180 p.
- 18 - n° 17, juin 1996. Actes des journées d'étude de Saint-Cloud, 24-26 septembre 1992, « Qu'est-ce qu'apprendre une langue ? ». Henri Besse (éd.). 185 p.
- 19 - n° 18, décembre 1996. Actes du colloque de Tarragone, 28-30 septembre 1995, « L'"universalité" du français et sa présence dans la Péninsule Ibérique ». Juan García Bascuñana, Brigitte Lépinette et Carmen Roig (éd.). 503 p.
- 20 - n° 19, juin 1997. Actes du colloque de Linköping/Vadstena, 22-25 mai 1996, « Phonétique et pratiques de prononciation. L'apprentissage de la prononciation : chemin parcouru jusqu'à nos jours ». Elisabet Hammar (éd.). 254 p.
- 21 - n° 20, décembre 1997. Partie des actes du colloque de Grenoble organisé pour le centenaire du Comité de Patronage des Étudiants Étrangers, 26-28 septembre 1996, « L'apport des centres de français langue étrangère à la didactique des langues ». Jean-Pierre Cuq et Gisèle Kahn (dir.), avec Rose-Marie Léal et Nadia Minerva. 176 p.
- 22 - n° 21, juin 1998. Numéro anniversaire de la SIHFLES. Hommage à André Reboullet. Daniel Coste, Herbert Christ et Nadia Minerva (dir.). 226 p.
- 23 - n° 22, décembre 1998. Actes de la journée d'étude de Bologne, 2 mars 1996, « Les dialogues dans les enseignements linguistiques : profil historique ». Nadia Minerva (dir.). 170 p.
- 24 - n° 23, juin 1999. Actes du colloque de Sintra, 1-3 octobre 1998, « L'enseignement de la langue et de la littérature françaises dans la seconde moitié du XIX^e siècle ». Maria José Salema, Gisèle Kahn et Luis Filipe Teixeira (éd.). 484 p.
- 25 - n° 24, décembre 1999. Actes du colloque d'Avila, 10-12 octobre 1997, « Les auteurs classiques français dans l'enseignement du F.L.E. (18^e et 19^e siècles). Mercedes Boixareu et Roland Desné (dir.), avec la collaboration d'Ester Juan. 234 p.
- 26 - n° 25, décembre 2000. Actes de la journée d'étude de Saint-Cloud, 11 décembre 1998, « L'enseignement et la diffusion du français dans l'empire colonial français. 1815-1962 ». Gérard Vigner (dir.). 134 p.
- 27 - n° 26, juin 2001. *Varia*. Relations avec la France, politiques éducatives et enseignement-diffusion du français en Équateur... (Claude Cortier). *Morale et Religion* dans les manuels de français au Portugal au tournant du XIX^e siècle (Maria José Salema). Politique et réformes de l'enseignement dans la seconde moitié du XIX^e siècle en Espagne... (Denise Fischer). Quelques remarques sur l'enseignement des langues étrangères en Flandre au XIX^e siècle (Michel Berré). Comptes rendus de thèses et de lectures. Brigitte Lépinette (dir.). 220 p.
- 28 - n° 27, décembre 2001. Actes du colloque de Palerme, 4-6 octobre 2001, 1^{er} volume, « Histoire de l'enseignement du français langue étrangère ou seconde dans le bassin méditerranéen ». Jacqueline Lillo (dir.). 185 p.

- 29 - n° 28, juin 2002. Actes du colloque de Palerme, 4-6 octobre 2001, 2^e volume, « Histoire de l'enseignement du français langue étrangère ou seconde dans le bassin méditerranéen ». Jacqueline Lillo (dir.). 202 p.
- 30 - n° 29, décembre 2002. Actes de la journée d'étude tenue à l'École normale supérieure Lettres et Sciences humaines de Lyon, 2 décembre 2000, « Syntaxe et enseignement des langues ». Articles de Annie Boone, Brigitte Lépinette, Michel Berré, María José García Folgado. *Varia*. Échanges épistolaires et préceptorat des Lumières (André Bandelier). Comptes rendus de lectures. Michel Berré et Brigitte Lépinette (dir.). 195 p.
- 31 - n° 30, juin 2003. Actes du colloque de Bologne, 12-14 juin 2003, « Les aventures de Télémaque : trois siècles d'enseignement du français », première partie. Nadia Minerva (dir.). 262 p.
- 32 - n° 31, décembre 2003. Actes du colloque de Bologne, 12-14 juin 2003, « Les aventures de Télémaque : trois siècles d'enseignement du français », deuxième partie. Nadia Minerva (dir.). 240 p.
- 33 - n° 32, juin 2004. Actes de la journée d'étude de Lyon, 12 décembre 2003, « L'enseignement du français par la radio » (contributions de Biljana Stikić, Elisabet Hammar et Rachele Raus). *Varia*. La francophonie en Chypre du XII^e à la fin du XIX^e siècle... (Brunehilde Imhaus). Exilés et proscrits. L'expérience de l'étranger : vivre et enseigner en exil après le 2 décembre (Sylvie Aprile). Comptes rendus de thèses et de lectures. Marie-Christine Kok Escalle et Gisèle Kahn (coord.). 198 p., avec CD audio d'accompagnement.
- 34 - n° 33-34, juin 2005. Actes du colloque de Valence, 25-27 novembre 2004, « L'enseignement du français en Europe autour du XIX^e siècle. Histoire professionnelle et sociale ». Brigitte Lépinette, María Elena Jiménez et Julia Pinilla (éd.). 310 p.
- 35 - n° 35, décembre 2005. *Varia*. Les langues vivantes dans les établissements éducatifs russes au Siècle des Lumières... (Nadejda Kouzmina). Candido Ghiotti : une figure emblématique du professeur de français (Italie, fin XIX^e) (Marie-France Merger). Préoccupations relayées par les associations de professeurs de langues vivantes outre-Manche (1880-1918) (Adèle Thomas). Bambara et français tiraillleur. Une analyse de la politique linguistique au sein de l'armée coloniale française : la Grande Guerre et après (Cécile Van den Avenne). Comptes rendus de thèse et de lectures. Gisèle Kahn et Nadia Minerva (dir.). 192 p.
- 36 - n° 36, juin 2006. Partie des actes du colloque de Lyon, 8-10 décembre 2005, « De quelques enjeux et usages historiques du Français fondamental ». Claude Cortier et Chantal Parpette (dir.). 255 p.
- 37 - n° 37, décembre 2006. Actes du Symposium international organisé à Utrecht, 25 mai 2007, « Langue(s) et religion(s) : une relation complexe dans l'enseignement du français hors de France XVI^e-XX^e siècles », Hommage à Willem Frijhoff. Marie-Christine Kok Escalle et Madeleine van Strien-Chardonneau (éd.). 204 p.
- 38 - n° 38-39, juin-décembre 2007. Actes du colloque d'Istanbul, 7-9 novembre 2006, « Le français langue des 'élites' dans le bassin méditerranéen et les pays balkaniques (XVIII^e siècle-moitié du XX^e siècle) ». Michel Berré et Osman Senemoğlu (coord.). 306 p.
- 39 - n° 40-41, juin-décembre 2008. Actes du colloque de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines, 8 et 9 novembre 2007, « L'Émergence du domaine et du monde francophones ». Jean-Yves Mollier et Gérard Vigner (coord.). 358 p.

- 40 - n° 42, juin 2009. Actes du colloque de Grenade, 5-7 novembre 2008, première partie, « Approches contrastives et multilinguisme dans l'enseignement des langues en Europe (XVI^e-XX^e siècles) ». Eugenia Fernández Fraile et Javier Suso López (coord.). 264 p.
- 41 - n° 43, décembre 2009. Actes du colloque de Grenade, 5-7 novembre 2008, deuxième partie, « Les langues entre elles dans les usages et les contextes éducatifs en Europe (XVI^e-XX^e siècles) ». Natalia Arregui et Carmen Alberdi (coord.). 252 p.
- 42 - n° 44, juin 2010. Actes de la journée d'étude tenue à l'université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3, 23 mai 2008, « De l'École de préparation des professeurs de français à l'étranger à l'UFR DFLE. Histoire d'une institution (1920-2008) ». Michel Berré et Dan Savatovsky (coord.). 150 p.
- 43 - n° 45, décembre 2010. Actes de la journée d'étude de Leyde, 11 décembre 2009, « Langue française, identité(s) et école(s), le cas de la minorité catholique au Levant (milieu XIX^e-XX^e siècles) » et « Représentations identitaires et apprentissage des langues : Europe, bassin méditerranéen (XVI^e-XX^e siècles) ». Karène Sanchez-Summerer (coord.). 270 p.
- 44 - n° 46, juin 2011. Actes de la journée d'étude tenue à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration, Paris, 7 mai 2010, « Accueil et formation des enfants étrangers en France de la fin du XIX^e siècle au début de la Deuxième Guerre mondiale ». Gérard Vigner (coord.). 232 p.
- 45 - n° 47-48, décembre 2011-juin 2012. Actes du colloque de Gargnano, 6-8 juin 2011, « Voix féminines. Ève et les langues dans l'Europe moderne ». Irene Finotti et Nadia Minerva (coord.). 280 p.
- 46 - n° 49, décembre 2012. *Varia*. Éléments pour une « archéologie » de la méthode directe (Henri Besse). Le rôle des images dans les ouvrages pour l'enseignement du français aux Pays-Bas (1800-1950)... (Nathalie van der Sanden). La francophonisation des juifs de Salonique dans le dernier quart du XIX^e siècle (Despina Provata). Les écoles de la Compagnie Française des Mines du Laurium en Grèce, à la fin du XIX^e siècle... (Marina Vihou). L'instruction en français du Chinois Kan Gao sous la Restauration à Paris (Laurent Puren). Les conséquences de la Première Guerre mondiale sur la politique culturelle et linguistique de la France au Japon (1917-1927) (Jean-François Graziani). La formation de la jeunesse serbe en France 1916-1920... (Biljana Stikic). Images de la culture française dans la presse périodique néerlandaise du XIX^e siècle : *Madame Bovary* en Hollande (Maaïke Koffeman)... Comptes rendus de lectures. Marie-Christine Kok Escalle et Despina Provata (éd.). 271 p.

Autres publications issues des rencontres de la SIHFLES

- 47 - *Études de linguistique appliquée*, 78, avril-juin 1990, « Démarches en histoire du français langue étrangère ou seconde ». Daniel Coste (coord.). 132 p. Reprend la plupart des communications des journées d'étude organisées par la SIHFLES les 21-22 avril 1999 à l'ENS de Saint-Cloud sur le thème « Faire l'histoire du français langue étrangère 1789-1989. Modèles, objets, méthodes ». Contributions de Daniel Coste, Willem Frijhoff, Pierre Swiggers, Carla Pellandra, Sophie Moirand, Christian Puren, Jacqueline Lillo, Christiane Achour, Francine Lévy, Jean-Claude Chevalier, Marie-Hélène Clavères.

- 48 - *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 46, 1992. Section « Théorie et pratique des sciences du langage 1880-1914 », consacrée à une partie des communications du colloque de Genève des 26-28 septembre 1991, « Universités européennes, sciences du langage et enseignement des langues : mouvements d'innovation de 1880 à 1914 ». Contributions de René Amacker, Simon Bouquet, Piet Desmet et Pierre Swiggers, Hélène Favre-Richard, Enrica Galazzi, Françoise Létoublon, Ludo Melis et Pierre Swiggers, Brigitte Nerlich, Daniel Véronique.
- 49 - *Bulletin CILA*, 56, octobre 1992. Numéro spécial « Aspects de l'histoire de l'enseignement des langues 1880-1914 », consacré à une partie des communications du colloque de Genève des 26-28 septembre 1991, « Universités européennes, sciences du langage et enseignement des langues : mouvements d'innovation de 1880 à 1914 ». Contributions de Bernard Schneuwly, Gerda Hassler, Juan García Bascuñana...
- 50 - *Études de linguistique appliquée*, 90, avril-juin 1993, « Pour et contre la méthode directe. Historique du mouvement de réforme de l'enseignement des langues de 1880 à 1914 ». Herbert Christ et Daniel Coste (coord.). Partie des communications du colloque de Genève des 26-28 septembre 1991, « Universités européennes, sciences du langage et enseignement des langues : mouvements d'innovation de 1880 à 1914 ». Articles de Herbert Christ, Daniel Coste, Elisabet Hammar, Christina Usselman, Carla Pellandra, Christian Puren, Denise Bouche, Enrica Galazzi, Turid Henriksen, Yvonne Vrhovac, Juan Hernando Cardenas.
- 51 - ABRY, Dominique & BOUCHARD, Robert (dir.) (1999). *L'apport des centres de français langue étrangère à la didactique des langues*. Centre universitaire d'études françaises, université Stendhal Grenoble III, PUG. 104 p. Partie des communications du colloque de Grenoble organisé pour le centenaire du Comité de Patronage des Étudiants Étrangers, 26-28 septembre 1996.
- 52 - KOK ESCALLE, Marie-Christine & MELKA, Francine (réd.) (2001). *Changements politiques et statut des langues. Histoire et épistémologie 1780-1945*. Amsterdam-Atlanta : Rodopi. 374 p. Actes du colloque organisé par la SIHFLES à Utrecht les 9-11 décembre 1999. Contributions de Gerda Hassler, Madeleine van Strien-Chardonneau, Noël Caruana-Dingli et Anthony Aquilina, Filomena Vitale, Juan García-Bascuñana, Valérie Spaëth, André Reboullet, Jean-Claude Chevalier, Elisabet Hammar, Bernard Esmein, Denise Egéa-Kuehne, Carmen Roig, Rosalia Bivona, Michel Berré, Maria José Salema, Brigitte Lépinette, Maria Hermínia Amado Laurel, Manuel Bruña Cuevas, Pierre Swiggers, Willem Frijhoff.
- 53 - BERRÉ, Michel (éd.) (2005). *Linguistique de la parole et apprentissage des langues. Questions autour de la méthode verbo-tonale de P. Guberina*. Mons : Centre international de phonétique appliquée. 145 p. Actes de la journée d'étude organisée par la SIHFLES, université de Mons-Hainaut, juin 2004. Contributions de Michel Berré, Enrica Galazzi, Paul Rivenc, Raymond Renard, Michel Billières, Julio Murillo-Puyal.
- 54 - *Le français dans le monde, Recherches et applications*, 43, janvier 2008, « Quel oral enseigner, cinquante ans après le *Français fondamental* ? ». Claude Cortier et Robert Bouchard (coord.). 192 p. Partie des communications du colloque organisé par la SIHFLES (et autres) à l'ENS LSH de Lyon en décembre 2005, « *Français fondamental*, corpus oraux. 50 ans de travaux et d'enjeux ». Contributions de Enrica Galazzi, Michel Billières...

- 55 - VILLORIA, Javier (cur.) (2009). *Dai maestri di lingue ai professori di lingue in Europa*. Atti delle giornate di studio : « Les langues entre elles dans les contextes et situations d'enseignement en Europe, du XVI^e siècle au début du XX^e siècle : médiations, circulations, comparaisons », organisées par l'APHELLE, le CIRSIL, PHG, la SEHEL et la SIHFLES, Grenade, 5-7 novembre 2008. Numéro spécial des *Quaderni del CIRSIL*, 8. 220 p. En ligne : <<http://www2.lingue.unibo.it/cirsil/>>
- 56 - SUSO LÓPEZ, Javier (coord.) (2010). *Plurilinguisme et enseignement des langues en Europe : aspects historiques, didactiques et sociolinguistiques. Trois regards (Willem Frijhoff, Daniel Coste, Pierre Swiggers) en parallèle*. Conférences plénières du colloque de Grenade des 5-7 novembre 2008, « Les langues entre elles dans les contextes et situations d'enseignement en Europe, du XVI^e siècle au début du XX^e siècle : médiations, circulations, comparaisons ». 125 p. Editorial Universidad de Granada.
- 57 - COLOMBAT, Bernard, FOURNIER, Jean-Marie & RABY, Valérie (éd.) (2012). *Vers une histoire générale de la grammaire française. Matériaux et perspectives*. Actes du colloque HTL / SHESL, avec la collaboration de la SIHFLES, université Paris Diderot, 27-29 janvier 2011. Contributions de Michel Berré, Jean-Claude Chevalier, Maria Colombo Timelli, Enrica Galazzi, Gerda Hassler, Douglas A. Kibbee, Brigitte Lépinette, Franz-Joseph Meissner, Nadia Minerva, Javier Suso López, Dimitar Vessélinov... Paris : H. Champion. 895 p.

Quelques publications de référence

À côté d'un certain nombre d'ouvrages et de numéros de revues, on trouvera dans cette section² les références de quelques thèses soutenues en France et ailleurs³.

- 58 - ABÉCASSIS, Frédéric (2000). *L'enseignement étranger en Egypte et les élites locales, 1920-1960 : francophonie et identités nationales*. Thèse présentée devant l'université d'Aix-Marseille 1. Lille : Atelier national de reproduction des thèses, microfiches.
- 59 - AMADO LAUREL, Maria Hermínia, TEIXEIRA, Luís Filipe, SALEMA, Maria José & MIGUEL, Maria Teresa (coord.) (2001). *Para uma história das línguas e literaturas estrangeiras em Portugal : das origens à actualidade*. Aveiro : Universidade de Aveiro. 353 p.
- 60 - ASLANOV, Cyril (2006). *Le français au Levant, jadis et naguère. À la recherche d'une langue perdue*. Paris : H. Champion. 267 p.
- 61 - BABO, Ausenda, OUTEIRINHO, Fátima, PONCE de LEON, Rogelio & DUARTE, Sónia (2013). *Dos Autores de Manuais aos Métodos de Ensino das Línguas e Literaturas Estrangeiras em Portugal (1800-1910)*. Porto : Centro de Linguística da Universidade do Porto.
- 62 - BANDELIÉ, André (2007). *Des Suisses dans la République des lettres. Un réseau savant au temps de Frédéric le Grand*. Genève : Slatkine. 216 p.
- 63 - BARTHÉLÉMY, Pascale (2010). *Africaines et diplômées à l'époque coloniale (1918-1957)*. Rennes : Presses universitaires de Rennes. Collection Histoire. 344 p.
- 64 - BATZ, Richard & BUFE, Waltraud (coord.) (1991). *Moderne Sprachlehrrmethoden. Theorie und Praxis*. Darmstadt : Wissenschaftliche Buchgesellschaft. Coll. Wege der Forschung, 623. VI-421 p.
- 65 - BERRÉ, Michel (2003). *Contribution à l'histoire de l'enseignement des langues : le français dans les écoles primaires, en Flandre au XIX^e siècle. Étude des discours didactiques et pédagogiques*. 2 vol., 602 p. + 4 vol. d'annexes (Catalogues des ouvrages destinés à

- l'enseignement du français 1659-1830-1900). Thèse présentée devant la Vrije Universiteit Brussel, Faculteit der Letteren en Wijsbegeerte, le 14 février 2003. Consultable à la bibliothèque de l'université de soutenance. Exemplaires en format PDF : voir l'auteur.
- 66 - BERRÉ, Michel (2006). *Les langues à l'école primaire : enjeux identitaires et pédagogiques. L'enseignement du français en Belgique flamande au XIX^e siècle*. Mons : Centre international de phonétique appliquée. 206 p.
- 67 - BERRÉ, Michel, BRASSEUR, Florence et al. (2013). *Les manuels scolaires dans l'histoire de l'éducation : un enjeu patrimonial et scientifique*. Actes de la journée d'étude tenue à l'université de Mons en juin 2011 sur le thème « Sources et 'questions' en histoire de l'éducation : à propos des répertoires de manuels scolaires ». Mons : Centre international de phonétique appliquée. 140 p.
- 68 - BESSE, Henri (2000). *Propositions pour une typologie des méthodes de langue*. Thèse présentée devant l'université de Paris VIII. 4 vol., 1511 f. Consultable à la bibliothèque de l'université de soutenance. Exemplaires en version PDF consultables dans certaines bibliothèques : voir l'auteur.
- 69 - BIBEAU, Gilles, CARAVOLAS, Jean & LE BRUN-GOUANVIC, Claire (dir.) (2005). *Novissima Linguarum Methodus. La toute nouvelle méthode des langues de Jan Amos Comenius [1648]*. Traduction française par Honoré Jean. Préface d'Étienne Krotky. Genève : Droz. XX-485 p. (pages doubles, latin-français, en vis-à-vis).
- 70 - BOCQUET, Jérôme (2005). *Missionnaires français en terre d'Islam : Damas 1860-1914*. Paris : les Indes savantes. 351 p.
- 71 - BOCQUET, Jérôme (2008). *La France, l'Église et le Baas : un siècle de présence française en Syrie, de 1918 à nos jours*. Paris : les Indes savantes. 423 p.
- 72 - BOCQUET, Jérôme (2010). *L'enseignement français en Méditerranée : les missionnaires et l'Alliance israélite universelle*. Rennes : Presses universitaires de Rennes. 322 p. Textes issus du colloque « Judaïsme, école et mission en Méditerranée », mars 2009, université François Rabelais de Tours, organisé par l'Équipe Monde Arabe et Méditerranée, Laboratoire CITERES.
- 73 - BOUCHE, Denise (1975). *L'enseignement dans les territoires français de l'Afrique occidentale de 1817 à 1920. Mission civilisatrice ou formation d'une élite ?* Thèse présentée devant l'université de Paris I, le 8 juin 1975. Lille : Service de reproduction des thèses. 2 tomes, 947 p.
- 74 - CABANEL, Patrick (dir.) (2006). *Une France en Méditerranée. Écoles, langue et culture françaises XIX^e-XX^e siècles*. Paris : CREAPHIS. 448 p. Textes issus du colloque tenu du 10 au 12 mars 2005 à l'université de Toulouse-Le-Mirail, organisé par le laboratoire FRAMESPA-Diasporas.
- 75 - CARRANZA TORREJÓN, Ana María (2012). *El vocabulario de la indumentaria de los siglos XVI à XIX. Estudio contrastivo a partir de las nomenclaturas con el francés y el español*. 2 vol., 863 p. Thèse de doctorat présentée à l'université de Séville le 30 novembre 2012. En ligne : éditions numériques de l'université de Séville.
- 76 - CARAVOLAS, Jean Antoine (2000). *Histoire de la didactique des langues au siècle des Lumières : précis et anthologie thématique*. Montréal : Presses de l'Université de Montréal / Tübingen : Narr. 544 p.

- 77 - CARUANA-DINGLI, Noël (1993). *Histoire de l'enseignement et de la diffusion du français à Malte*. Thèse de doctorat présentée à l'université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3. Lille : Atelier national de reproduction des thèses, microfiches.
- 78 - CASPARD, Pierre (2000). *Les changes linguistiques d'adolescents. Une pratique éducative, XVII^e-XIX^e siècles*. Numéro spécial de la *Revue historique neuchâteloise (Musée neuchâtelois)*, janvier-juin 2000. 82 p.
- 79 - CASTELLVÍ CALVO, Josefa María (1998). *Estudio de los métodos de lengua francesa en la primera mitad del siglo XIX como transmisores de una concepción educativa: implícitos didácticos, metodológicos y socioculturales*. 2 vol. Thèse de doctorat présentée à l'université de Valence le 30 mars 1998. En ligne : éditions numériques de l'université de Valence.
- 80 - CHARTIER, Anne-Marie (2007). *L'école et la lecture obligatoire*. Paris : Retz. 351 p.
- 81 - CHERVEL, André (1988). « L'histoire des disciplines scolaires : réflexions sur un domaine de recherche », in *Histoire de l'éducation*, 38, mai 1988, p. 59-119. En ligne : <http://ife.ens-lyon.fr/publications/edition-electronique/histoire-education/INRP_RH038_3.pdf>
- 82 - CHERVEL, André (2000). *Les grammaires françaises 1800-1914. Répertoire chronologique, deuxième édition, revue et augmentée*. Paris : INRP. Service d'histoire de l'éducation. 222 p.
- 83 - CHERVEL, André (2006). *Histoire de l'enseignement du français du XVII^e au XX^e siècle*. Paris : Retz. Réédition en version brochée, 2008. 832 p.
- 84 - CHRIST, Herbert (éd.) (1985). *Didaktik des Französischunterrichts*. (Wege der Forschung, 610). Darmstadt : Wissenschaftliche Buchgesellschaft. 385 p.
- 85 - CHRIST, Herbert & LIEBE, Elisabeth (éd.). (¹1978, ²1979). *Dokumente zur Schulsprachenpolitik in der Bundesrepublik Deutschland*. Augsburg : Universität. Coll. Augsburger I- & I-Schriften, 7. 114 p.
- 86 - CHRIST, Herbert & RANG, Hans-Joachim (éd.) (1985). *Fremdsprachenunterricht unter staatlicher Verwaltung. Eine Dokumentation amtlicher Richtlinien und Verordnungen*. Vol. I : *Einleitung und Orientierung*. 296 p. Vol. II : *Allgemeine Anweisungen für den Fremdsprachenunterricht*. 273 p. Vol. III : *Neuere Fremdsprachen I*. 343 p. Vol. IV : *Neuere Fremdsprachen II*. 133 p. Vol. V : *Alte Sprachen*. 333 p. Vol. VI : *Prüfungsbestimmungen für den Fremdsprachenunterricht*. 253 p. Vol. VII : *Der Fremdsprachenunterricht in Studentafeln*. 329 p. Tübingen : Narr.
- 87 - COLOMBAT, Bernard (1999). *La grammaire latine en France à la Renaissance et à l'Âge classique*. Grenoble : université Stendhal, ELLUG. 724 p.
- 88 - COSTE, Daniel (coord.) (1984). *Aspects d'une politique de diffusion du français langue étrangère depuis 1945. Matériaux pour une histoire*. Paris : Hatier. 256 p.
- 89 - DE CLERCQ, Jan, LIOCE, Nico & SWIGGERS, Pierre (éd.) (2000). *Grammaire et enseignement du français, 1500-1700*. Leuven / Paris : Peeters. Collection Orbis. Supplementa, 16. XXXIV-671 p.
- 90 - DOFF, Sabine (2002). *Englischlernen zwischen Tradition und Innovation. Fremdsprachenunterricht für Mädchen im 19. Jahrhundert*. München : Langenscheidt-Longman. 541 p.
- 91 - DONZEL-VERDEIL, Chantal (2011). *La mission jésuite du Mont-Liban et de Syrie (1830-1864)*. Paris : les Indes savantes. 504 p. Texte remanié de la thèse de doctorat présentée en 2003 à l'université Panthéon-Sorbonne, Paris.

- 92 - DUFOURCQ, Élisabeth (1993). *Les aventurières de Dieu. Trois siècles d'histoire missionnaire française*. Paris : J.-C. Lattès. 539 p.
- 93 - DUTEIL, Simon (2009). *Enseignants coloniaux : Madagascar, 1896-1960*. Thèse présentée devant l'université du Havre. 2 vol., 947 p. Consultable à la bibliothèque de l'université de soutenance.
- 94 - ERFURT, Jürgen (2005). *Frankophonie : Sprache - Diskurs - Politik*. Tübingen (et autres) : Francke. XV-219 p.
- 95 - FINOTTI, Irene (2008). *Lambert Sauveur à l'ombre de Maximilian Berlitz. Les débuts de la méthode directe aux États-Unis*. Quaderni del CIRSIL 7. Version papier : Bologne : CLUEB. 119 p. Version en ligne : <<http://www2.lingue.unibo.it/cirsil/>>
- 96 - FISCHER, Denise, GARCÍA BASCUÑANA, Juan F. & GÓMEZ, María Trinidad (2004). *Repertorio de gramáticas y manuales para la enseñanza del francés en España (1565-1940)*. Barcelone : PPU. 262 p.
- 97 - FERNÁNDEZ FRAILE, María Eugenia & SUSO LÓPEZ, Javier (1999). *La enseñanza del francés en España, 1767-1936 : estudio histórico, objetivos, contenidos y procedimientos*. Granada : Método. 452 p. Version remaniée de la thèse de doctorat de María Eugenia Fernández Fraile, soutenue à l'université de Grenade en 1995.
- 98 - GALAZZI, Enrica (2002). *Le son à l'école : phonétique et enseignement des langues, fin 19^e siècle-début 20^e siècle*. Brescia : La Scuola. 228 p.
- 99 - GERMAIN, Claude (1993). *Évolution de l'enseignement des langues. 5 000 ans d'histoire*. Paris : CLE international. 351 p.
- 100 - HADERMANN, Pascale, VAN SLIJCKE, Ann & BERRÉ, Michel (éd.) (2003). *La syntaxe raisonnée. Mélanges de linguistique générale et française offerts à Annie Boone à l'occasion de son 60^e anniversaire*. Bruxelles : De Boek-Duculot. La quatrième partie comporte des textes à caractère historique de Pascale Hadermann, Brigitte Lépinette, Nadia Minerva, Pierre Swiggers.
- 101 - HAMMAR, Elisabet (1980). *L'enseignement du français en Suède jusqu'en 1807. Méthodes et manuels*. Thèse de doctorat présentée à l'Institut d'Études Romanes de l'Université de Stockholm. 210 p.
- 102 - HAMMAR, Elisabet (1985). *Manuels de français, publiés à l'usage des Suédois de 1808 à 1905*. Université de Stockholm, Institut des langues romanes. 242 p.
- 103 - HAMMAR, Elisabet (1992). « La Française ». *Mille et une façons d'apprendre le français en Suède avant 1807*. Acta Universitatis Upsaliensis, Uppsala Studies in Education 41. 144 p.
- 104 - JUAN OLIVA, Esther (2003). *La traducción en los manuales de francés publicados en España en el siglo XIX*. Thèse de doctorat présentée à l'UNED (Université nationale d'enseignement à distance) de Madrid. En ligne : éditions numériques de l'UNED.
- 105 - KASPI, André (dir.) (2010). *Histoire de l'Alliance israélite universelle. De 1860 à nos jours*. Paris : Armand Colin. 575 p.
- 106 - KIBBEE, Douglas A. (1991). *For to speke Frenche trewely: the French language in England, 1000-1600 : its status, description and instruction*. Amsterdam / Philadelphia : Benjamins. VIII-268 p.
- 107 - KLIPPEL, Friederike (1994). *Englischlernen im 18. und 19. Jahrhundert. Die Geschichte der Lehrbücher und Unterrichts-methoden*. Münster : Nodus. 522 p.

- 108 - LÉPINETTE, Brigitte (2012). *Un demi-siècle de grammaire pour l'enseignement du français en Espagne (1800-1850): contexte, paratexte, textes. Étude d'historiographie linguistique.* Université de Valence. 392 p.
- 109 - LIEUTARD, Hervé & VERNY, Marie-Jeanne (coord.) (2007). *L'école française et les langues régionales XIX^e-XX^e siècles.* Montpellier : Presses universitaires de la Méditerranée. 356 p. Actes du colloque REDOC-CEO, tenu à l'université Paul Valéry, Montpellier, 13-14 octobre 2006.
- 110 - LILLO, Jacqueline (1990). *Les grammaires de Ludovico Goudar, 1744-1925.* Palerme : Università di Palermo, Facoltà di lettere, Istituto di lingue e letterature straniere. 110 p.
- 111 - LILLO, Jacqueline (2004). *L'enseignement du français à Palerme au XIX^e siècle.* Bologne : CLUEB. 268 p.
- 112 - LILLO, Jacqueline (cur.) (2009). *1583-2000. Quattro secoli di lessicografia italo-francese : repertorio analitico di dizionari bilingue.* Berne : Peter Lang. 2 vol., 1091 p.
- 113 - LILLO, Jacqueline (éd.) (2013). *Les best-sellers de la lexicographie franco-italienne. XVI^e-XXI^e siècle.* Rome : Carocci editore. Biblioteca di testi e studi, 820. 236 p.
- 114 - LÜSEBRINK, Hans-Jürgen & al. (1997). *Kulturtransfer im Epochenumbruch : Frankreich-Deutschland 1770 bis 1815.* Leipzig : Universitätsverlag. Coll. Deutsch-französische Kulturbibliothek, Bd. 9. 2 vol., VIII-1001 p.
- 115 - LUSIGNAN, Serge (2004). *La langue des rois au Moyen Âge. Le français en France et en Angleterre.* Paris : PUF. Collection Le Nœud gordien. 96 p.
- 116 - MACHT, Konrad (1986, 1987, 1990). *Methodengeschichte des Englischunterrichts.* Vol. 1 : 1800-1880. 406 p. Vol. 2 : 1880-1960. 435 p. Vol. 3 : 1960-1983. 343 p. Augsburg : Universität. Coll. Augsburger I- & I-Schriften, 35, 39, 53.
- 117 - MANDICH, Anna M. (2002). *Insegnare il francese in Italia. Repertorio di manuali pubblicati in epoca fascista (1923-1943).* Bologne : CLUEB. 262 p.
- 118 - MANDICH, Anna M. (2002). *L'archive et la langue : enquêtes sur l'enseignement du français.* Parme : PPS Editrice. 131 p.
- 119 - MATTHIEU, Gilles (1991). *Une ambition sud-américaine. Politique culturelle de la France 1914-1940.* Paris : l'Harmattan. Collection Amériques latines. 254 p.
- 120 - MINERVA, Nadia (1996). *Manuels, maîtres, méthodes. Repères pour l'histoire de l'enseignement du français en Italie.* Bologne : CLUEB. 236 p.
- 121 - MINERVA, Nadia (cur.) (2000). *Dames, Demoiselles, Honnêtes Femmes. Studi di lingua e letteratura francese offerti a Carla Pellandra.* Bologne : CLUEB. 245 p.
- 122 - MINERVA, Nadia (2002). *La règle et l'exemple. À propos de quelques manuels du passé (XVII^e-XX^e siècles).* Bologne : CLUEB. 178 p.
- 123 - MINERVA, Nadia (cur.) (2003). *Insegnare il francese in Italia. Repertorio di manuali pubblicati dal 1861 al 1922.* Bologne : CLUEB. 379 p.
- 124 - MINERVA, Nadia & PELLANDRA, Carla (cur.) (1997). *Insegnare il francese in Italia. Repertorio analitico di manuali pubblicati dal 1625 al 1860.* Bologne : CLUEB. 420 p.
- 125 - MÖLLER, Esther (2011). *Die französischen Schulen im Libanon 1909-1943 : Orte der 'Zivilisierungsmission'? [Écoles françaises au Liban 1909-1943 : espaces de la « Mission civilisatrice » ?].* Thèse de doctorat présentée en janvier 2011 à l'université Jacobs de Brême, ca 360 p. Publication en allemand prévue pour 2013 chez Vandenhoeck &

- Ruprecht, Göttingen, Allemagne. Traduction en anglais prévue par Vandenhoeck & Ruprecht en coopération avec une maison d'édition arabe.
- 126 - MÖLLER, Esther & WISCHMEYER, Johannes (éd.). *Transnationale Bildungsräume. Wissenstransfers im Schnittfeld von Kultur, Politik und Religion*. Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, à paraître en 2013.
- 127 - MORALES, Francisco (2003). *La evolución metodológica de la enseñanza oficial del francés en España : 1936-1970*. Thèse présentée à l'université de Huelva. En ligne : éditions numériques de l'université de Huelva.
- 128 - MOREU, Núria (1990). *Pierre-Nicolas Chantreau et sa « Grammaire »*. Barcelona : Universitat de Barcelona. En ligne : éditions numériques de l'université de Barcelone.
- 129 - OSTERMEIER, Christiane (2012). *Die Sprachenfolge an den höheren Schulen in Preußen. Ein historischer Diskurs*. Stuttgart : ibidem. 311 p.
- 130 - PELLANDRA, Carla (coord.) (1989). *Grammatiche, grammatici, grammatisti. Per una storia dell'insegnamento delle lingue in Italia dal Cinquecento al Settecento*. Pise : Editrice Libreria Goliardica. 274 p.
- 131 - PELLANDRA, Carla (2004). *Le radici del nostro mestiere. Storia e storie degli insegnamenti linguistici*. Quaderni del CIRSIL 3. Version papier : Bologne : CLUEB. 152 p. Version en ligne : <<http://www2.lingue.unibo.it/cirsil/>>
- 132 - PUREN, Christian (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris : CLE International. 447 p.
- 133 - PUREN, Laurent (2004). *L'école française face à l'enfant alloclotte. contribution à l'étude des politiques linguistiques éducatives mises en œuvre à l'égard des minorités linguistiques scolarisées dans le système éducatif français du XIX^e siècle à nos jours*. Thèse de doctorat présentée devant l'université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3. Lille : Atelier national de reproduction des thèses, microfiches.
- 134 - *Ratio studiorum. Plan raisonné et institution des études dans la Compagnie de Jésus* (1999) [1599]. Édition bilingue latin-français. Présentée par Adrien Demoustier et Dominique Julia. Traduite par Léone Albrieux et Dolorès Pralon-Julia. Annotée et commentée par Marie-Madeleine Compère. Paris : Belin. Collection Histoire de l'éducation. 314 p.
- 135 - REINFRIED, Marcus (1992). *Das Bild im Fremdsprachenunterricht. Eine Geschichte der visuellen Medien am Beispiel des Französisch-unterrichts*. Tübingen : Narr. 359 p.
- 136 - RIUS DALMAU, María Inmaculada (2010). *Aprender francés en España entre 1876 y 1939. La labor de los centros de la Institución Libre de Enseñanza en el ámbito de las lenguas extranjeras*. Barcelona : PPU. 332 p. Version remaniée de la thèse de doctorat présentée à l'université Rovira i Virgili de Tarragone en 2006.
- 137 - RODRIGUEZ, Diana (1994). *Histoire de l'enseignement du F.L.E. en Colombie dans l'enseignement secondaire (de l'Indépendance à nos jours)*. Thèse de doctorat présentée à l'université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3. 311 f. Consultable à la bibliothèque de l'université de soutenance, disponible pour le prêt entre bibliothèques.
- 138 - ROLLAND, Denis (2011) [2000]. *La crise du modèle français. Marianne et l'Amérique latine. Culture, politique et identité*. Paris : l'Harmattan. Collection Inter-national. 463 p.
- 139 - ROLLAND, Denis (2011). *L'Amérique latine et la France : acteurs et réseaux d'une relation culturelle*. Rennes : Presses universitaires de Rennes. Collection Histoire. 433 p.

- 140 - SANCHEZ, Karène (2009). *Politiques, Éducation et Identités linguistiques. Le collège des Frères des écoles chrétiennes de Jérusalem (1922-1939)*. Thèse de doctorat présentée devant l'université de Leyde le 6 mai 2009. Utrecht : LOT, Netherlands Graduate School of Linguistics. 419 p.
- 141 - SANTOS, Ana Clara, SALEMA, Maria José & TEIXEIRA, Luís Filipe (coord.) (2005). *O livro no ensino das línguas e literaturas modernas em Portugal : do século XVIII ao final da Primeira República*. Coimbra : Universidade de Coimbra. 205 p.
- 142 - SANTOS, Ana Clara & SIMONOT, Catherine (coord.) (2007). *Para uma história do ensino das línguas e literaturas estrangeiras : estudos de género*. Faro : Universidade do Algarve. 291 p.
- 143 - SCHRÖDER, Konrad (éd.) (1980, 1982, 1983, 1985). *Linguarum recentium annales. Der Unterricht in den modernen europäischen Sprachen im deutschsprachigen Raum*. Vol. 1 : 1500-1700. XV-205 p. Vol. 2 : 1701-1740. XIII-250 p. Vol. 3 : 1741-1770. XI-210 p. Vol. 4 : 1771-1800. XIII-475 p. Augsburg : Universität. Coll. Augsburger I- & I-Schriften, 10, 18, 23, 33.
- 144 - SCHRÖDER, Konrad (éd.) (²1991, 1989, 1992, 1995, 1996, 1999). *Biographisches und bibliographisches Lexikon der Fremdsprachen-lehrer des deutschsprachigen Raumes, Spätmittelalter bis 1800*. Vol. 1 : Buchstaben A bis C – Quellenverzeichnis. 348 p. Vol. 2 : Buchstaben D bis H – Erste Nachträge zum Quellenverzeichnis. 344 p. Vol. 3 : Buchstaben I bis Q. 347 p. Vol. 4 : Buchstaben R bis Z – Zweite Nachträge zum Quellenverzeichnis. 469 p. Vol. 5 : Nachträge und Ergänzungen Buchstaben A bis K. 484 p. Vol. 6 : Nachträge und Ergänzungen Buchstaben L bis Z – Dritte Nachträge zum Quellenverzeichnis. 407 p. Augsburg : Universität. Coll. Augsburger I- & I-Schriften, 40, 51, 63, 68, 73, 74.
- 145 - STEINBACH, Almut (2009). *Sprachpolitik im Britischen Empire : Herrschaftssprache und Integration in Ceylon und den Föderierten Malaiischen Staaten*. München : Oldenbourg. 309 p.
- 146 - SUÁREZ GÓMEZ, Gonzalo (2008). *La enseñanza del francés en España hasta 1850. ¿Con qué libros aprendían francés los españoles?* Édition de Juan F. García Bascuñana et Esther Juan Oliva. Barcelona : PPU. 207 p. Thèse de doctorat inédite, soutenue à l'université centrale de Madrid en 1956.
- 147 - SUSO LÓPEZ, Javier & FERNÁNDEZ FRAILE, María Eugenia (2008). *Repertorio de manuales para la enseñanza del francés en España (siglo XX)*. Granada : Comares.
- 148 - TANAKA, Sadao (1983). *Les débuts de l'étude du français au Japon*. Tokyo : Éditions France Tosho. Version remaniée de la thèse de doctorat présentée le 30 octobre 1980 à l'université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3. IX-230 p.
- 149 - THÉVENIN, André (2002). *La Mission laïque française et son histoire 1902-2002*. Paris : Mission laïque française. 240 p.
- 150 - THIESSE, Anne-Marie (1999). *La création des identités nationales : Europe XVIII^e-XX^e siècle*. Paris : Seuil. 302 p.
- 151 - THOBIE, Jacques (2008). *Les intérêts culturels français dans l'Empire ottoman finissant : l'enseignement laïque et en partenariat*. Paris / Louvain : Peeters. XXXIX-461 p.
- 152 - URBANO MARCHI, Brigitte (2003). *La enseñanza aprendizaje del francés como lengua extranjera en España durante el franquismo (1938-1970)*. Thèse de doctorat présentée à l'université de Grenade. En ligne : éditions numériques de l'université de Grenade.

- 153 - ZARATE, Geneviève, LÉVY, Danielle & KRAMSCH, Claire (dir.) (2008). *Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme*. Paris : Éditions des Archives contemporaines. Le chapitre 8, « Histoire, pratiques et modèles », coordonné par Marie-Christine Kok Escalle et Joël Bellassen, porte sur les aspects historiques.

Revues

- 154 - *Französisch heute* (2011). « Geschichte des Französischunterrichts ». 42 (2). Numéro de la revue de la Fédération allemande des professeurs de français consacré à l'histoire de l'enseignement de la langue française en Allemagne, Marcus Reinfried (coord.). Articles de Walter Kuhfuß, Herbert Christ et Marcus Reinfried.
- 155 - *Histoire de l'éducation* (2005). Numéro spécial « L'enseignement de l'allemand, XIX^e-XXI^e siècle », 106, Monique Mombert (dir.). 287 p. Articles de Monique Mombert, Elisabeth Rothmund, Jacques Brethomé, Caroline Doublier, Sophie Lorrain, Dominique Huck, Gérard Chaix. En ligne : <<http://histoire-education.revues.org/1019>>
- 156 - *Histoire de l'éducation* (2010). « L'enseignement dans l'empire colonial français (XIX^e-XX^e siècles) », 128, Pascale Barthélémy, Emmanuelle Picard & Rebecca Rogers (dir.). 192 p. Articles de Pascale Barthélémy, Céline Labrune-Badiane, Marie Salaün, Simon Duteil, Marie-Christine Deleigne, Harry Gamble, Laurent Manière. En ligne : <<http://histoire-education.revues.org/2250>>
- 157 - *Histoire Epistémologie Langage* (1995). Tome 17, fascicule 1. « Théories du langage et enseignement/apprentissage des langues (fin du XIX^e siècle/début du XX^e siècle) ». 188 p. Articles de Jean-Louis Chiss et Daniel Coste, Jean-Louis Chiss, Henri Besse, Marie-Hélène Clavères, Enrica Galazzi, Claude Germain, Bernard Schneuwly, Christian Puech.
- 158 - *Histoire Epistémologie Langage*. Hors-Série n° 2, 1998. « Corpus représentatif des grammaires et des traditions linguistiques » (tome 1). Bernard Colombat (dir.), assisté de Elisabeth Lazcano. 536 p. Grammaires des langues anciennes, grammaires françaises, espagnoles, italiennes, portugaises, brésiliennes, grammaires du slavon et du russe. En ligne : <http://ctlf.ens-lyon.fr/n_form.asp>
- 159 - *Histoire Epistémologie Langage*. Hors-Série n° 3, 2000. « Corpus représentatif des grammaires et des traditions linguistiques » (tome 2). Bernard Colombat (dir.), assisté de Elisabeth Lazcano. 652 p. Grammaires allemandes, anglaises, arabes, grammaires de l'hébreu, du yiddish, du sanskrit, du tamoul... ; linguistique historico-comparative ; linguistique générale ; phonétique et phonologie. En ligne : <http://ctlf.ens-lyon.fr/n_form.asp>
- 160 - *Le français dans le monde*, Recherches et applications, numéro spécial, janvier 1998, « Histoire de la diffusion et de l'enseignement du français dans le monde », Willem Frijhoff et André Reboullet (coord.). 192 p. Articles de Willem Frijhoff, Maria Colombo Timelli et André Reboullet, Carla Pellandra, Roland Desné, Herbert Christ, Daniel Coste, Gérard Vigner, Claude Olivieri, Elisabet Hammar, Brigitte Lépinette, Douglas A. Kibbee, Henning Düwell, Marie-Christine Kok Escalle, Nadia Minerva.
- 161 - *Quaderni del CIRSIL (Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici)*: 9 numéros parus, versions papier et versions en ligne : <<http://www2.lingue.unibo.it/cirsil/>>
- 162 - *Recherches et applications*, le français dans le monde, 52, juillet 2012. « Histoire internationale de l'enseignement du français langue étrangère ou seconde : problèmes,

bilans et perspectives », Marie-Christine Kok Escalle, Nadia Minerva et Marcus Reinfried (coord.). 176 p. Articles de Willem Frijhoff, Javier Suso López et Pierre Swiggers, Marie-Christine Kok Escalle et Karène Summerer-Sanchez, Michel Berré et Henri Besse, Gérard Vigner, Carla Pellandra et Javier Suso López, Évelyne Argaud et Marie-Christine Kok Escalle, Juan García-Basculana et Ana Clara Santos, Brigitte Lépinette et Nadia Minerva, Enrica Galazzi et Marcus Reinfried.

- 163 - *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado* (2005). « La enseñanza del francés en España : Momento actual y perspectivas ». 19 (2). Numéro consacré à l'enseignement du français en Espagne, tenant compte de la perspective historique. Articles de Mercedes Boixareu, María Eugenia Fernández Fraile, Juan García Bascuñana, Julio Murillo Puyal, Javier Suso López, Manuel Tost Planet.

NOTES

1. Les sommaires des numéros de notre revue ne sauraient être donnés ici intégralement. Pour ce qui concerne les actes de colloques, on trouvera leurs intitulés, les lieux et dates, les éditeurs. Pour les varia, seules certaines contributions sont signalées. On trouvera toutefois les sommaires complets des numéros 1 à 22 sur le site de la SIHFLES. Les numéros de *Documents* sont progressivement mis en ligne, de façon rétroactive, sur [revues.org](http://dhfles.revues.org/) : <http://dhfles.revues.org/>.
 2. Je remercie Michel Berré, Henri Besse, Juan García Bascuñana, Esther Möller, Nadia Minerva, Marcus Reinfried, Ana Clara Santos et Gérard Vigner pour l'aide qu'ils m'ont apportée dans la réalisation de cette liste.
 3. Celles qui ont été présentées en France sont généralement consultables à la bibliothèque de l'université de soutenance. Elles peuvent également être empruntées via le prêt entre bibliothèques. Les microfiches réalisées par l'Atelier national de reproduction des thèses de Lille, quand elles existent, sont disponibles dans certaines bibliothèques universitaires. Si de nombreuses régions du monde sont notoirement absentes, la faute en revient à l'auteur de cette recension.
-

AUTEUR

GISÈLE KAHN

ENS de Lyon